AJIB
بنك الإستثمار العربي الأردني
ARAB JORDAN INVESTMENT BANK

Terms and Conditions

الشروط والأحكام

These Terms and Conditions, as may be varied and amended from time to time, shall apply to the Online Trading service provided by the Bank to the Customer through electronic application (hereinafter referred to as the Service.

These terms and conditions shall apply as a supplement to the Account Terms.

In case of any conflict between these terms and conditions and the Account Terms, the hereunder terms shall prevail in so far as they apply to the service.

تسري هذه الشروط والأحكام، والتي قد يتم تغييرها وتعديلها من وقت لآخر، على خدمة التداول عبر الإنترنت والتي يقدمها البنك للعميل عبر تطبيق الكتروني (يشار إليها فيما بعد بإسم "الخدمة")

كما تعتبر هذه الأحكام والشروط مكملة للشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية (شروط الحساب). وفي حال وجود أي تعارض بين هذه الشروط والأحكام وشروط الحساب، تسود الشروط الواردة أدناه بقدر ما تنطبق على الخدمة.

Introduction:

The bank is licensed by the Central Bank to act as a broker for the sale and purchase of securities on behalf of its Customers according to their instructions and is licensed to act as a Custodian of its customers securities in accordance with the Securities Commission Law and the regulations and instructions issued thereunder, and that the Customer desires to obtain the aforementioned Bank service, per the following terms and conditions:

المقدمة:

أن البنك مرخص من البنك المركزي للعمل كوسيط لبيع وشراء الأوراق المالية نيابة عن عملائه وفقًا لتعليماتهم، ومرخص للعمل حافظ أمين لحفظ أوراق عملائه المالية وفقا لقانون هيئة الأوراق المالية والأنظمة والتعليمات الصادرة بموجبه . وأن العميل يرغب في الحصول على خدمة البنك المذكورة أعلاه، وفقاً للشروط والأحكام التالية:

Clause (1): The following words and phrases shall have the following meanings, unless the context indicates otherwise:

1. Instructions are:

Written instructions issued by the Customer or his/her authorized agent (whose specimen signature shall be provided with the Bank, who will act in accordance with the instructions issued by the authorized agent until the Bank receives a written notice terminating the authorities of such an agent).And/or The instructions given by the Customer or his/her authorized agent to the Bank via telephone in case the Bank is fairly convinced that those instructions have been issued by the Customer or his/her authorized agent. The instructions issued via telephone shall be documented in writing as soon as possible and the Bank has the right to record and/or to save electronically any given instructions. And/or The instructions received via any method or means of communication, whether by fax, telex, e-mail or other that can be agreed upon in writing from time to time by the two parties.

2. Securities:

Any instrument recognized as security, whether domestic or foreign, includes shares of transferable and negotiable companies and bonds issued by securities companies or the government or official public institutions or public institutions. As well as Shares, stocks and investments in mutual funds, and any certificate, cash receipt, term bond, contracts/option bond, or any other instrument representing the right of receipt, buy or subscription.

a- Requested person:

The person who is specifically requested by the Bank to record and save the securities belonging to the Customer.

b- Workday:

The working hours of the day in which the Bank in Jordan, and the brokers or foreign agents, which the Bank is dealing with, practice their business.

البند (1): يكون للكلمات والعبارات التالية المعاني المخصصة لها أدناه ما لم تدل القرينة على غير ذلك :

1. التعليمات هي:

التعليمات المكتوبة الصادرة عن العميل أو وكيله المفوض عنه بموجب وكالة مصدقة حسب الأصول (والذي حصل البنك على توقيع العميل أو الوكيل حسب الحالة حسب الأصول حيث يقوم البنك بالتصرف بموجب التعليمات الصادرة عن الوكيل المفوض الى أن يتسلم البنك اشعارا خطيا بإنهاء صلاحيات ذلك الوكيل) و/أو تعليمات العميل أو وكيله المفوض الواردة الى البنك هاتفيا إذا اقتنع البنك بشكل مقبول بأن تلك التعليمات قد صدرت بالفعل من قبل العميل أو وكيله المفوض، ويجب توثيق التعليمات الواردة هاتفيا كتابة من العميل أو وكيله بأسرع وقت ممكن، ويحق للبنك أن يسجل و/أو يحفظ إلكترونيا أية تعليمات تعطى له و/أو التعليمات الواردة بأي طريق أو وسيلة من وسائل الاتصال الأخرى سواء عن طريق الفاكس أو التلكس أو البريد الالكتروني أو غيرها والتي يمكن الاتفاق عليها كتابة من وقت لآخر من قبل الفريقين.

2. الأوراق المالية:

أي أداة متعارف عليها على أنها ورقة مالية سواء محلية أو أجنبية، أسهم الشركات القابلة للتحويل والقابلة للتداول والسندات الصادرة عن شركات الأوراق المالية أو الحكومة أو المؤسسات العامة الرسمية أو المؤسسات العامة بالإضافة إلى الأسهم والاستثمارات في الصناديق المشتركة وأي شهادة أو إيصال نقدي أو سند لأجل أو عقود / سند خيار أو أي أداة أخرى تمثل حق الاستلام أو الشراء أو الاكتتاب.

أ. الشخص المعين:

هو الشخص الذي يعينه البنك خصيصاً للقيام منفرداً بتسجيل أو حفظ الأوراق المالية العائدة للعميل.

ب. يوم العمل:

هو ساعات العمل من اليوم الذي يمارس فيه البنك في الاردن والوسطاء أو الوكلاء المحليين أو الأجانب الذين يتعامل معهم البنك أعمالهم.

ت. الحساب:
هو الحساب الذي فتح من العميل لدى البنك لغايات انجاز المعاملات المتعلقة بالخدمة، ويكون البنك مفوضا بأن يقيد أية مبالغ لهذا الحساب أو عليه وأن يحول هذه المبالغ من عملة الى اخرى، وفي أي وقت والمرة تلو الاخرى.

البند (2): الأمان
سيُطلب من العميل إدخال بياناته، وسيقوم البنك بإرسال كلمة مرور لمرة واحدة ("OTP") إلى رقم الهاتف المحمول أو البريد الإلكتروني الخاص بالعميل المعرف لدى البنك، والتي ستشكل تأكيدًا كافيًا لهوية العميل، سيُطلب من العميل إنشاء معرف العميل وكلمة المرور للوصول الى الخدمة.

رمز الوصول هو وسيلة التعريف عن العميل والمصادقة عليه ويتحمل العميل المسؤولية منفرداً عن أي صفقة يتم تنفيذها من خلال الخدمة، وتكون جميع الطلبات المنفذة ملزمة للعميل طالما تم استخدام رمز الوصول الخاص بالعميل.

يتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن الحفاظ على سرية اسم المستخدم وكلمة المرور، في حالة نسيان كلمة المرور للدخول إلى خدمة التداول عبر الإنترنت الخاصة بالبنك أو في حالة فقدان الهاتف المحمول، يجب على العميل التواصل مع البنك.

البند(3): التزامات العميل
1. يتحمل العميل وحده مسؤولية وضع أي طلبات "بيع" أو "شراء" عبر الخدمة من خلال التداول عبر الإنترنت من البنك دون أي مسؤولية من جانب البنك.

2. يجوز للعميل تعديل أو إلغاء أي أوامر "بيع" أو "شراء" صادرة للبنك طالما لم تتم معالجة هذه الطلبات في نظام التداول وشريطة أن يكون البنك قادرًا على إلغاء أو تعديل ذلك.

3. يفوض العميل البنك بما يلي:
أ. قبول التعليمات الواردة الى البنك عن طريق الفاكس أو الهاتف أو البريد الالكتروني، وتكون الأوامر والتعليمات الواردة للبنك بهذه الوسائل مقبولة في الإثبات ويسقط العميل حقه بالاعتراض عليها أو الطعن بها بأي وجه من الوجوه.

ب. يجب على العميل توثيق التعليمات الواردة هاتفيا أو عن طريق الفاكس كتابة من العميل أو وكيله بأسرع وقت ممكن، وفي حالة وجود أي تباين أو اختلاف بين التأكيد الخطي والتعليمات الهاتفية أو التعليمات عبر الفاكس أو في حاله تخلفه عن التأكيد تكون التعليمات الصادرة عن طريق الهاتف أو الفاكس هي المعتمدة، هذا وفي حال عدم قيام العميل بتعزيز أية عملية تمت بالهاتف أو الفاكس فإنه يقر ويعترف بان سجلات البنك بهذا الخصوص تعتمد كبينة صحيحة وقانونية وأن العميل يسقط حقه بالاعتراض على أي عملية صادرة عنه أو عن وكيله وهي ملزمة له.

ومن المتفق عليه، ان للبنك الحق في رفض التعليمات من العميل ودون ابداء الأسباب ودون تحمل أي مسؤوليه من طرف البنك.

البند(4): التزامات البنك
يبذل البنك أقصى جهده لتنفيذ الواجبات التي فوضه العميل بالقيام بها وهي :

أ- تنفيذ وتسجيل القيود المالية المترتبة على عمليات التداول التي ينفذها العميل فعلياً، بما في ذلك المبالغ المستحقة أو المترتبة على تلك العمليات من قيم وعمولات ورسوم ومصاريف، وذلك وفقاً للسجلات والأنظمة المعتمدة لدى البنك.

c- Account:
The account was opened for the purpose of completing the transactions relevant to the service. The Bank will be authorized to credit or debit the account with any amount and to transfer it from one currency to another at any time and time after time.

Clause (2): Security
The Customer will be instructed to enter his details, and the Bank will send a one-time password (OTP) to the Customer's mobile phone number or e-mail known to the bank, which will constitute sufficient confirmation of the Customer's identity. The Customer will be prompted to create a Customer ID and a password to access the Service

The Access Code is the Customer's identification and authentication. The Customer is individually responsible for any trade executed through the Service, and all orders executed are binding on the Customer as long as the Customer's Access Code is used.

The Customer is fully responsible for keeping username and password confidential. In the event of forgetting the password to enter the Bank's online trading service or in case of losing the mobile phone, the Customer shall contact the Bank.

Clause (3):Customer Obligations
1. The Customer is solely responsible for placing any sell or buy orders online through the Service without any responsibility on the part of the Bank.

2. The Customer may amend or cancel any sell or buy orders issued to the Bank as long as such orders have not been processed in the Trading System and provided that the Bank is able to cancel or amend the same.

3. The Customer authorizes the Bank with the following:
A- Accept the instructions received by fax, telex or phone, such instructions received by the bank via these means shall be acceptable for proof and the Customer waives his/her right to object or contest in any way.

B- The instructions issued via telephone or fax shall be documented in writing by the Customer as soon as possible. In the event of any discrepancy or inconsistency between the written confirmation and the instructions provided by telephone or facsimile, or in the event that the Customer fails to provide such written confirmation, the instructions provided by telephone or facsimile shall prevail and be deemed valid and binding. Furthermore, if the Client fails to subsequently confirm or otherwise substantiate any transaction carried out by telephone or facsimile, the Client acknowledges and agrees that the Bank's records in this regard shall be deemed valid and legally admissible evidence. The Client hereby waives any right to object to any transaction initiated by the Client or by its authorized representative, and such transaction shall be final and binding upon the Client.

It is agreed that the Bank shall have the right to refuse any instructions received from the Client without providing any reasons, and without incurring any liability whatsoever on the Bank's part.

Clause (4): Bank Obligations
The Bank shall make its utmost effort to carry out the duties entrusted to it by the Customer, namely:

A- To execute and record the financial entries arising from the trading transactions actually executed by the Customer, including any amounts due or payable in connection with such transactions, whether representing transaction values, commissions, fees, or expenses, in accordance with the Bank's approved records and systems.

B- Receive the Customer's instructions in case the Customer requested the Bank to B- Buy and sell securities on behalf of the Customer in accordance with his/her proper instructions, which should accurately and clearly show the name of the Customer, his/her account number, description of securities, value of the transaction, used currency and the date or the period required to implement the transaction within (date of the deal, date of enforcement), and any other information that the Bank deems necessary. The Bank reserves the right to refuse carrying out any or all of the transactions without giving reasons and without the Customers right to object to this in any way

C- Subject to the provisions of the last paragraph of item (a), When the bank receives the instructions from the customer, the bank executes the purchase or sale of securities for the customers account, provided that the customer has a sufficient amount of money in his account as it deems appropriate. The customer bears any risk arising and/or will arise from the sale or purchase process.

D- The Bank shall notify the Customer of the details of all these purchases and sales after their completion. The Bank shall not be responsible for or committed to any result of any action or negligence done by the Custodian or sub-Custodian or any other broker, mediator or any other agent appointed by the Customer or in the absence of such appointment, the agent who is appointed by the Bank to buy, sell or manage the securities to the Customers credit.

E- Register all securities in his name or in the name of the Designated Person by the Bank, and at all times the Bank shall show in its records that those securities belong to the Customer.

F- Cash and receive allotments of interests and other benefits resulting from the Securities, including shares dividends and depositing them in the account of the Customer or his agent.

G- Carrying out safekeeping and custody of Customer securities, transferring securities, inquiring about the Customers transactions and balances of securities, and other safekeeping activities, according to the Customer's instructions and as stipulated in these terms and conditions.

H- The Customer acknowledges that the Securities deposited in a country aboard will be in the possession and management of the correspondent or central deposit Centre in the name of the Bank itself, the Customer, or the one accurately designated, but to the Customers credit along with notifying him/her of the procedure commonly followed in that country.

Clause (5):Liability

The Bank will not be liable for any disruption to Bank Online Trading, delays, technical errors that may occur to the internet line, or to non-execution of purchase orders due to insufficient funds in the Customers account. Further, the Bank will not be a party to any dispute arising between the Customer and the Market.

The Bank shall not be responsible for:

a- Any loss, damage or claim arising from procedures or failure to take procedures taken based on the Customers correct instructions, notices or other means which the Bank is convinced that they are correct and issued by the Customer.

b- Any loss or damage upon the Securities, which are saved under the custody of the Bank, as a result of or due to a Force Majeure Event such as war, revolution, civil unrest, disorder, strikes, acts of government, public institutions or military authorities, fate, earthquakes or any other reason.

ب- استلام تعليمات العميل في حال طلب العميل شراء وبيع الأوراق المالية خارج الخدمة نيابة عن العميل ووفقا للتعليمات الصادرة عنه والتي ستبين بكل دقة وضوح اسم العميل، ورقم حسابه، ووصف الأوراق المالية، وقيمة المعاملة، والعملة المستخدمة والتاريخ أو الفترة المطلوب تنفيذ المعاملة فيها (تاريخ الصفقة، تاريخ الانفاذ)، وأية معلومات اخرى يراها البنك ضرورية، ويحتفظ البنك بحق رفض تنفيذ أي من أو جميع الصفقات دون إبداء الأسباب ودون أن يكون للعميل الحق في الاعتراض على ذلك بأي وجه من الوجوه أو المطالبة بالتعويض أيا كان نوعه.

ج- مع مراعاة ما ورد في الفقرة الأخيرة من بند (ب)،لدى استلام البنك التعليمات من العميل، يقوم البنك بتنفيذ طلبات الشراء أو البيع للأوراق المالية لحساب العميل شريطة أن يكون العميل قد وضع في حسابه البنكي مبلغاً كافياً من المال وفق ما يراه مناسبا، ويتحمل العميل أي مخاطرة ناشئة و/أو ستنشأ عن عملية البيع أو الشراء.

د- يقوم البنك بإشعار العميل بتفاصيل أي عملية بيع أو شراء بعد اتمامها، ومن المتفق عليه ان لا يكون البنك مسؤولاً أو ملتزماً عن أي نتيجة لأي عمل أو اهمال من قبل حافظ أمين الاستثمار أو أمين الاستثمار الفرعي أو أي سمسار أو وسيط أو أي وكيل آخر يعينه العميل أو يختاره البنك للشراء أو البيع أو ادارة الأوراق المالية لحساب العميل.

هـ- تسجيل جميع الأوراق المالية باسمه أو باسم "الشخص المعين" من قبل البنك، وعلى البنك في جميع الأوقات أن يبين في سجلاته أن تلك الأوراق المالية تخص العميل.

و- قبض واستلام الحقوق العائدة للأوراق المالية عند استحقاقها بما في ذلك أرباح الأسهم وإيداعها في حساب العميل او وكيله.

ز- القيام بأعمال الحفظ الأمين وحفظ الاوراق المالية الخاصة بالعميل وتحويل الأوراق المالية والاستفسار عن حركة وأرصدة العميل من الأوراق المالية وغيرها من أعمال الحفظ الأمين وبحسب تعليمات العميل وبحسب ما هو منصوص عليه في هذه الاحكام والشروط.

ح- يقر ويعلم العميل وما لم يتفق على غير ذلك صراحة وخطيا، فإن الأوراق المالية المودعة في بلد ما وبحسب تعليمات العميل في الخارج ستكون في حوزة وادارة مركز إيداع مراسل أو مركزي باسم البنك نفسه أو بإسم العميل أو بإسم من يعين تعييناً صحيحاً، لحساب العميل بعد اعلامه وبمخاطرة العميل وبالإجراءات المتبعة في ذلك البلد.

البند (5): المسؤولية

لن يكون البنك مسؤولاً عن أي انقطاع في التداول عبر الإنترنت أو أي تأخير أو أخطاء فنية قد تحدث لخط الإنترنت أو عن عدم تنفيذ أوامر الشراء بسبب عدم كفاية الأموال في حساب العميل، علاوة على ذلك، لن يكون البنك طرفًا في أي نزاع ينشأ بين العميل والسوق.

لا يكون البنك مسؤولا عن:

أ- أية خسارة أو ضرر أو مطالبات ناجمة عن إجراءات أو فشل في اتخاذ إجراءات تؤخذ اعتماداً على تعليمات العميل، أو الإشعارات أو غيرها من الأدوات التي يقتنع البنك بأنها تعليمات صحيحة صادرة من العميل .

ب- أي خسائر أو أضرار تترتب على الأوراق المالية والتي تكون مودعة للحفظ الأمين لدى البنك نتيجة لأسباب خارجة عن سيطرته أو بسبب حدث له صفة (الظرف القاهر) مثل الحرب أو الثورة أو الاضطرابات المدنية أو الشغب أو الإضراب أو أعمال الحكومة والمؤسسات العامة أو السلطات العسكرية أو القضاء والقدر أو الزلازل أو أية أسباب أخرى .

ت- أي هبوط في قيمة الأوراق المالية لأي سبب من الأسباب مهما كان.

ث- لن يكون البنك مسؤولا عن أية خسائر او اضرار قد تلحق بالعميل بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: أي خسارة في الأرباح أو الاستثمار والتي قد تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة استخدام الخدمة. كما لا يحق للعميل الرجوع على البنك للمطالبة بأي تعويض عن الخسائر، ما لم تكن تلك الخسائر ناجمة عن إهمال البنك أو قصور متعمد منه في التقيد بالتعليمات المعطاة له من قبل العميل أو مخالفته لهذه الاحكام والشروط أو القوانين والأنظمة والتعليمات ذات العلاقة.

البند (6): الإفصاح عن المخاطر

أ- يتفهم العميل تفهماً تاماً بأن البنك يقوم بتنفيذ تعليماته فقط وأن البنك لا يقوم بتقديم المشورة له لأي صفقة من صفقات المتاجرة.

ب- يتفهم العميل المخاطر المالية التي تنطوي عليها مثل هذه المعاملات ويتحمل جميع العواقب ودون أي مسؤولية على البنك، نظرًا لأن التداول في الأوراق المالية ينطوي على العديد من المخاطر، والتي قد تتسبب في خسارة العميل لرأس ماله المستثمر أو جزء منه لأن أسعار الأوراق المالية لا تخضع فقط للزيادة، ولكن أيضًا للانخفاض بمعدل كبير مما قد يتسبب في تكبد العميل خسائر بسبب هذه التغييرات في الأسعار.

علاوة على ذلك، قد تصبح عملية تصفية الأوراق المالية من خلال البيع صعبة بسبب انخفاض الطلب عليها، بالإضافة إلى العديد من المخاطر الأخرى التي قد يتعرض لها العميل. لذلك يجب على العميل دراسة مركزه المالي وتحديد توجهاته الاستثمارية وعلى مسؤوليته المنفردة لتحديد مدى ملاءمتها له و لأهدافه الاستثمارية، وان أي تعليمات تداول تصدر من قبل العميل تكون صادرة بناءً على تقديره الذاتي.

البند (7):سياسة الخصوصية

أ- سيبذل البنك كل ما في وسعه للمحافظة على سرية جميع المعلومات والسجلات المتعلقة بحساب العميل، على أن يكون ذلك خاضعا للقوانين التي تتطلب الإفصاح عن مثل تلك المعلومات.

ب- يفوض العميل البنك بالإفصاح عن أي معلومات قد تطلبها الهيئة أو الأسواق أو أي كيانات مكلفة بتنفيذ القوانين الأردنية فيما يتعلق بالعميل و / أو أي من تعاملاته.

ت- يوافق ويقر العميل على أنه قد يتم معالجة البيانات والمعلومات التي تخصه لأغراض الالتزام بالقوانين المعمول بها، بما في ذلك قوانين وأنظمة مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب. وقد يتطلب هذا الأمر الإفصاح عن بيانات العميل إلى سلطات حكومية أو تنظيمية سواء كانت محلية أو خارجية.

البند (8): الرسوم والعمولات

أ- يوافق العميل على أن الحساب وغيره من الحسابات التي فتحت أو التي قد يفتحها العميل مع البنك تعتبر كضمان مالي لصالح البنك، ويفوض العميل البنك بأن يقيد على هذه الحسابات وفي أي وقت يشاء أية مبالغ تترتب على العميل سواء بنفس عملة المبالغ المدينة أو ما يعادلها بالدينار الاردني وفقا لما يراه البنك مناسبا، كما أن العميل يفوض البنك بدمج أو توحيد جميع أو أي من حساباته و/أو أن يمارس حق المقاصة بين الحساب المدين والحساب الدائن دون الحاجة إلى الحصول على موافقة مسبقة من العميل وبدون حق العميل في الاعتراض على ذلك بأي شكل من الأشكال.

c- Any drop in the value of the Securities for whatever reason

d- The bank will not be responsible for any losses or damages that may be incurred by the customer, including but not limited to any loss of profits or investment that may arise directly or indirectly as a result of using the service. The customer is not entitled to return to the bank to claim Any compensation for losses unless those losses were caused by the bank's negligence or willful misconduct to comply with the instructions given to it by the customer or its violation of the provisions of these terms and conditions or the relevant laws, regulations and instructions.

Clause (6): Risk Disclosure

A- The Customer fully understands that the Bank is implementing the accurate instructions and that the Bank will not be advised of the benefits of any transaction.

B- The Customer understands the financial risks involved in such transactions and shall bear all the consequences. As trading in Securities involves several risks, which may cause the Customer to lose its invested capital or part thereof as the rates of Securities are not only subject to increase but also to decrease at a major rate which may cause the Customer to suffer losses due to such changes in the prices.

Furthermore, the Securities liquidation operation through sale may become difficult due to a decrease in the demand thereon, in addition to many other risks the Customer may be exposed to. Therefore, the Customer must study his financial position and determine his investment directions on his sole responsibility to determine their suitability for him and his investment objectives, and any trading instructions issued by the Customer are issued based on his discretion.

Clause (7): Privacy Policy

a) The Bank will maintain the confidentiality of all information and records relevant to the Customers account on condition that this is subject to laws requiring disclosure of such information.

b) The Customer authorizes the Bank to disclose any information which may be requested by the Authority, the Markets or any entities entrusted with implementing the Jordanian laws in relation to the Customer and/or any of its dealings.

c) The Customer agrees and acknowledges that the data and information that pertains to him may be processed for the purposes of complying with applicable laws, including anti-money laundering and anti-terrorism laws and regulations, and this may require disclosure of customer data to governmental or regulatory authorities, whether local or external.

Clause (8): Fees and commissions

a) The customer agrees that the account and other accounts that have been opened or that the customer may open with the bank are considered a financial guarantee in favor of the bank, and the customer authorizes the bank to debit these accounts at any time it wants any amounts owed by the customer whether in the same currency of the debit amounts or their equivalent in Jordanian dinars according to what the bank deems appropriate, and the customer authorizes the bank to merge or unify all or any of his accounts and/or to exercise the right of set-off between the debit account and the credit account without the need to obtain prior approval from the customer and without the right of the customer To object to it in any way

.

b) The Customer undertakes to pay the Bank all fees and commissions set by the Bank, which are adjustable periodically. In addition, the Customer undertakes to pay all taxes, if any. The Bank has the right to share the commissions of the transactions with companies having business with or with any third party or to receive from them the returns resulting from transactions carried out on behalf of the Bank. The details of these returns or arrangements of sharing will not be clarified in the statement of the contract or the relevant transaction. However, the Customer may be provided with the same if requested. In addition, the Bank may charge the Customers account a private commission in consideration of extraordinary business and expenses imposed on the Bank resulting from securities deposited to correspondence parties.

c) If the Customer fails to deposit any payment or deliver any of the Securities that are due in favor of the Bank or its agents dealing with the Customer as brokers or appointed by the Customer, the Customer authorizes the Bank to seize any money or security or other asset pertaining to the Customer and to settle all of his liabilities towards the Bank. (The Bank is also authorized, in this case, to charge to the Customers account in Jordanian Dinars or to withdraw the due amounts as the Bank deems appropriate from that account.

d) The Customer undertakes to indemnify the Bank for expenses of any kind that the Bank may endure due to its commitment to the Customer's instructions. The Bank shall charge to the Customer's account all expenses or costs endured to perform these operations.

e) If the Customer is a company or persons, or an establishment, then the partners and its owners are jointly and severally liable among themselves and jointly and severally with the Customer for the obligations incurred by the company or establishment, regardless of changing the name of the establishment or commercial interest or changing the objectives of the company or the establishment.

f) The bank will Provide the Customer with a detailed quarterly statement, without prejudice to the Customers right to request, at any time, a detailed statement of account or statements showing the Customers balance of their Securities.

g) The Customer acknowledges and recognizes that the Bank registers and records are considered conclusive and binding to prove all entries and inputs to the Account without the Customers right to object to them or to request audit, expertise on it or to submit for whatever authority.

Clause (9): Correspondences

a) Except as may be agreed on between the parties in writing from time to time, the address of each party concerning correspondences and/or communications by all means relating to the instructions, notices, reports and so on is the address kept with the Bank.

b) The term of the notifications forwarded starts from the date of their delivery if delivered by hand, or from the first day of work following the day of sending them by fax or email. However, if they are mailed, the term starts from the day following the date of receipt.

Clause (10): Termination

The Bank may, at its sole discretion, terminate the Service with immediate effect by written notice through an SMS message, without the need to take any judicial action.

- In case the Customer breaches these Online Trading Terms and Conditions, the General Terms and Conditions, or any applicable law, regulation, or regulatory requirement, or,

ب- يتعهد العميل بأن يدفع إلى البنك كافة الرسوم والعمولات التي يحددها البنك والقابلة للتعديل دوريا، كما يتعهد العميل بدفع جميع الضرائب إن وجدت.

ويحق للبنك أن يتقاسم عمولات المعاملات مع الشركات التي تتعامل معه، أو مع أي طرف ثالث، أو أن يتسلم منهم عوائد ناجّة عن معاملات نفذت بالنيابة عنه، ولن يتم توضيح تفاصيل تلك العوائد أو ترتيبات المقاسمة في بيان العقد أو بيان تثبيت المعاملة ذات الصلة، ولكن يمكن تزويد العميل بها إذا طلب ذلك، إضافة الى ما سبق فإنه يحق للبنك أن يقيد عمولة خاصة على حساب العميل لقاء الأعمال والنفقات الاستثنائية التي يتحملها البنك والناجّة عن أوراق مالية مودعة لدى جهات مراسلة .

ت- إذا تخلف العميل عن أداء أية دفعة، أو تسليم أي من الأوراق المالية التي تستحق لصالح البنك أو وكلائه والمتعاملين معه كوسطاء، أو المعينين من قبل العميل، فإن العميل يفوض البنك في حجز أية أموال أو أوراق مالية أو غيرهما من الموجودات العائدة للعميل وتسديد الالتزامات المترتبة عليه تجّاه البنك. (كما يكون البنك مفوضا في هذه الحالة بأن يقيد على حساب العميل بالدينار الاردني لديه أو أن يسحب من ذلك الحساب المبالغ المستحقة إذا رأى ذلك مناسبا).

ث- يتعهد العميل بتعويض البنك عن المصاريف أيا كان نوعها والتي قد يتحملها البنك نتيجة لالتزامه بتعليمات العميل، وللبنك أن يقيد على حساب العميل أي مصاريف أو نفقات تكبدها لتنفيذ هذه العمليات.

ج- إذا كان العميل شركة و/أو أشخاص أو مؤسسة، فإن الشركاء ومالكيها مسؤولون بالتضامن والتكافل فيما بينهم وبالتضامن والتكافل مع العميل عن الالتزامات المترتبة على الشركة أو المؤسسة وبصرف النظر عن تغيير اسم المؤسسة أو المصلحة التجارية أو تغيير غايات الشركة أو المؤسسة التجارية.

ح- سيزود البنك العميل ببيان ربع سنوي مفصل، دون المساس بحق العميل في أن يطلب، في أي وقت، كشف حساب مفصل أو كشوفات توضح رصيد العميل من أوراقه المالية.

خ- يقر العميل ويعترف بأن سجلات البنك وقيوده تعتبر بينة قاطعة وملزمة له دون أن يكون له الحق في الاعتراض عليها أو طلب تدقيقها أو طلب إجراء الخبرة عليها أو إبرازها لأي جهة كانت.

البند (9): المراسلات

أ- باستثناء ما قد يتفق عليه الفريقين كتابة من حين لآخر يكون عنوان كل من الفريقين لغايات المراسلات و/أو الاتصالات بكافة وسائلها المتعلقة بالتعليمات والإشعارات والتقارير وغير ذلك ما عدا التعليمات المناسبة، هو العنوان المحفوظ لدى البنك.

ب- تبدأ مدة سريان الإشعارات التي يتم توجيهها الى العميل من تاريخ تسليمها اليه باليد، أو من أول يوم عمل يلي تاريخ إرسالها بالفاكس او الايميل . أما إذا ارسلت بالبريد فمن اليوم التالي لتاريخ استلامها من قبل العميل.

المادة (10) - الانهاء:

يحق للبنك إنهاء الخدمة على الفور وبموجب اشعار خطي من خلال الرسالة النصية ودون الحاجة الى اللجوء الى القضاء:

- إذا ارتكب العميل مخالفة لشروط واحكام التداول عبر الانترنت أو الشروط والأحكام العامة أو ارتكابه لأي خرق للقانون واللوائح المعمول بها.

- if the Bank discovers that the Customer is listed on any blacklist or prohibited entities,

- In the event that the Customer deals, or is suspected of dealing, with a country or jurisdiction classified as high-risk in accordance with applicable laws and regulations, regulatory requirements, the Bank's internal policies, or applicable international

- Without prejudice to the termination events set out in Declaration clause.

The Customer shall remain fully liable for all fees, charges, commissions, costs and expenses arising from or in connection with such termination or the liquidation of the Customer's positions. The Customer shall further indemnify and hold the Bank harmless against any fines, losses, costs, expenses, damages or liabilities, whether actual or contingent, present or future, incurred by the Bank in connection with any third party, including any regulatory or supervisory authority, as a result of the any breach of the Online Trading Terms and Conditions, the General Terms and Conditions, or any applicable law, regulation, or regulatory requirement.

Clause (11): Declaration

a- The Customer undertakes to abide by all applicable laws and regulations. The Customer further undertakes and acknowledges that all information, data, and documents provided by the Customer are accurate.

b- The Customer represents, declares and confirms that he/she does not, directly or indirectly, deal or transact with any person or entity included on any applicable local or international sanctions list, blacklist or list of prohibited persons or entities. The Customer undertakes to immediately notify the Bank if any circumstance arises that may render this representation inaccurate.

c- The Customer shall disclose to the Bank, his/her nationality (ies), legal status, and tax status, and shall promptly notify the Bank of any changes thereto.

d- The Customer represents, acknowledges and confirms that he/she is the ultimate beneficial owner of all investments and trading activities conducted through his/her Account and the Service. If the Customer is not the ultimate beneficial owner of any such investments or trading activities, the Customer shall disclose to the Bank the identity and all information and documents relating to the relevant ultimate beneficial owner as may be required by the Bank, in accordance with the Bank's instructions.

e- The Customer acknowledges that it is prohibited for any person who qualifies as a U.S. Person to register, open an account, or conduct transactions via the Internet. This includes, without limitation, U.S. citizens, lawful permanent residents (Green Card holders), and any individuals or entities that are legally subject to the jurisdiction of the United States and to U.S. taxation.

f- The Customer undertakes and acknowledges that all information, data, declarations and documents provided or to be provided by him/her to the Bank regarding his/her nationality, citizenship, tax residency, place of birth, and address are true, correct, complete and updated.

g- The Customer undertakes to immediately notify the Bank in writing of any change to his/her nationality, citizenship, tax residency, status especially as U.S. Person, address, telephone number, Green Card status, power of attorney, standing transfer instructions, or any other information that may affect the Customer's FATCA classification.

- إذا اكتشف البنك أن العميل مدرج على أي قائمة سوداء أو قائمة للجهات المحظورة.

- في حال تعامل العميل أو الاشتباه بتعامله مع دولة أو منطقة قضائية مصنفة على أنها عالية المخاطر وفقا للتشريعات النافذة أو المتطلبات الرقابية أو سياسات البنك الداخلية أو المعايير الدولية واجبة التطبيق.

- بالاضافة الى حالات الانهاء المنصوص عليها في بند الإقرارات.

ويتحمل العميل جميع الرسوم والمصاريف والعمولات والتكاليف الناجمة عن الإغلاق أو التصفية، بالاضافة الى أي غرامات أو خسائر أو تكاليف أو التزامات حالية أو مستقبلية قد يتكبدها البنك في مواجهة أي جهة بما في ذلك الجهات التنظيمية والرقابية نتيجة لمخالفة العميل لشروط وأحكام خدمة التداول عبر الإنترنت هذه وللشروط والأحكام العامة وللقانون واللوائح المعمول بها .

البند (11): الإقرارات

أ- يتعهد العميل بالالتزام بجميع القوانين واللوائح المعمول بها، كما يتعهد العميل ويقر بأن جميع المعلومات والبيانات والوثائق المقدمة من قبله صحيحة.

ب- يقر العميل ويصرح ويؤكد بأنه لا يتعامل، بصورة مباشرة أو غير مباشرة، أو يجري أي معاملات مع أي شخص أو جهة مدرجة على أي من قوائم العقوبات المحلية أو الدولية واجبة التطبيق أو القوائم السوداء أو قوائم الأشخاص أو الجهات المحظورة. كما يتعهد العميل بإبلاغ البنك فوراً في حال طرأ أي ظرف من شأنه أن يجعل هذا الإقرار غير صحيح أو غير دقيق.

ت- يلتزم العميل بالإفصاح للبنك عن جنسيته/جنسياته ووضعه القانوني والضريبي، وإبلاغ البنك فورا بأي تغيير يطرأ عليها.

ث- يقر العميل ويقر بعلمه ويؤكد بأنه المستفيد الحقيقي النهائي من جميع الاستثمارات وعمليات التداول التي تتم من خلال حسابه والخدمةوفي حال لم يكن العميل هو المستفيد الحقيقي النهائي من أي من تلك الاستثمارات أو عمليات التداول، فيلتزم العميل بالإفصاح للبنك عن هوية المستفيد الحقيقي النهائي المعني وتزويد البنك بجميع المعلومات والمستندات المتعلقة به التي قد يطلبها البنك، وذلك وفقا لتعليمات البنك.

ج- من المعلوم لدى العميل أنه يحظر تسجيل أو فتح حساب أو التداول عبر الانترنت من قبل أي شخص يُعد شخصًا أمريكيًا (U.S. Person)، ويشمل هذا على سبيل المثال لا الحصر حاملو الجنسية الأمريكية والمقيمين الدائمين حاملي البطاقة الخضراء ("Green Card")،والأفراد والكيانات الخاضعين قانونًا للولاية القضائية الأمريكية والالتزامات الضريبية في الولايات المتحدة الأمريكية.

ح- يقرّ العميل ويؤكد بأن جميع المعلومات والبيانات والإقرارات والمستندات التي قدمها أو يقدمها للبنك بما في تلك المستندات المتعلقة بجنسيته، ومواطنيته، وإقامته الضريبية، ومكان ولادته، وعنوانه هي معلومات صحيحة ودقيقة وكاملة ومحدّثة.

خ- يتعهد العميل بإخطار البنك خطياً وبشكل فوري بأي تغيير يطرأ على جنسيته أو مواطنته أو إقامته الضريبية أو حالته وبالأخص كشخص أمريكي أو عنوانه أو رقم هاتفه أو حالة البطاقة الخضراء أو أي وكالة أو توكيل رسمي أو تعليمات تحويل دائمة أو أي معلومات أخرى قد تؤثر على تصنيف العميل بموجب FATCA.

AJIB
بنك الإستثمار العربي الأردني
ARAB JORDAN INVESTMENT BANK

h- The Customer undertakes, upon the Bank's request, to provide and execute all forms, declarations, waivers and supporting documents required by the Bank to verify the Customer's status including pursuant to FATCA requirements, this includes without limitation Form W-8, and any other documents requested by the Bank or any competent authority including US authorities.

i- The Customer expressly undertakes not to engage in any type of virtual currency transactions during the term of the Service, including, without limitation, transactions involving cryptocurrencies. The Customer shall bear full responsibility for any investment or trading activities conducted in violation of this provision and agrees to bear all legal and financial consequences arising therefrom.

j- The Customer shall bear full responsibility for any inaccurate, false, incomplete, outdated, or misleading information, data, or documents provided to the Bank, including those relating to the Customer's nationality, tax residency, status as a U.S. Person, or classification under FATCA, or related to money laundering or terrorist financing activities.

k- The Client shall indemnify the Bank for any losses, damages, or liabilities incurred by the Bank as a result of the Client's breach of this Clause or the General Terms and Conditions, or as a result of the Client providing any incorrect information or documents.

l- The Client acknowledges that the Bank shall have, without incurring any liability whatsoever, the right to:

- Refuse, restrict, suspend, terminate, transfer, or close the Client's access to trading services in the markets, whether in whole or in part.

- Terminate the Service without the need for a court order and liquidate all assets or investment portfolios in accordance with the market price prevailing at the time of closure.

- Restricting the Client's account so that it is limited to closing transactions only, or transferring the account or securities to another broker, or suspending new trading orders, or closing the relevant trading service, in any of the following cases:

a- If the Customer is classified as a U.S. Person.

b- If required by applicable laws, FATCA requirements, U.S. tax regulations, the Bank's internal policies, or any requirements imposed by any broker, custodian, market, regulatory, supervisory, or competent authority.

c- In the event that the Customer breaches any of the provisions stipulated in Clause (10) of the Terms and Condition

d- If the Client breaches these Terms and Conditions, including but not limited to:

- If the Client provides any incorrect information, data, declarations, or documents, or conceals any material information, including information relating to their nationality, citizenship, tax residency, place of birth, or address.

- If the Client is classified as a U.S. Person.

د- يتعهد العميل بناءً على طلب البنك بتقديم وتوقيع جميع النماذج والإقرارات والتنازلات والمستندات الداعمة التي يطلبها البنك للتحقق من حالة العميل بما في ذلك بموجب متطلبات FATCA. ويشمل ذلك على سبيل المثال لا الحصر نموذج W-8، وأي مستندات أخرى يطلبها البنك أو أي جهة مختصة بما في ذلك السلطات الأمريكية.

ذ- يتعهد ويلتزم العميل بعدم التعامل بأي نوع من أنواع العملات الافتراضية أثناء مدة الخدمة بما فى ذلك على سبيل المثال لا الحصر العملات المشفرة. ويتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن أي استثمار أو تجارة يقوم به مخالف لهذا البند ويوافق على تحمل جميع العواقب القانونية والمالية الناتجة على ذلك.

ر- يتحمل العميل المسؤولية الكاملة عن أي معلومات أو بيانات أو مستندات غير صحيحة أو كاذبة أو غير مكتملة أو قديمة أو مضللة يتم تقديمها للبنك بما في ذلك ما يتعلق بجنسيته أو إقامته الضريبية أو حالته كشخص أمريكي أو تصنيفه بموجب FATCA ، أو في ارتباطه بعمليات غسيل الأموال أو تمويل الإرهاب.

ز- يلتزم العميل بتعويض البنك عن أي أضرار قد تلحق بالبنك نتيجة لمخالفته للشروط والأحكام العامة وهذا البند، أو في حال تقديمه لأي معلومات أو مستندات غير صحيحة.

س- من المعلوم لدى العميل أن للبنك ، ودون أي مسؤولية عليه، الحق في:

- رفض أو تقييد أو تعليق أو إنهاء أو تحويل أو إغلاق وصول العميل إلى خدمات التداول في الأسواق كلياً أو جزئياً.

- انهاء الخدمة دون الحاجة الى قرار قضائي وفي تصفية جميع الأصول أو المحافظ الاستثمارية وفقًا لسعر السوق عند الإغلاق.

- تقييد حساب العميل بحيث يقتصر على عمليات الإغلاق فقط أو تحويل الحساب أو الأوراق المالية إلى وسيط آخر أو تعليق أوامر التداول الجديدة أو إغلاق خدمة التداول ذات الصلة وذلك في حال:
أ- اذا اكتشف البنك أن العميل مصنف شخصًا أمريكيًا U.S. Person.

ب- إذا تطلبت ذلك القوانين المعمول بها أو متطلبات FATCA أو القواعد الضريبية الأمريكية أو سياسات البنك الداخلية أو أي متطلبات من أي جهة تنظيمية أو رقابية أو جهة مختصة.

ج- في حال مخالفة العميل لأي مخالفة منصوص عليها في البند (10) من الشروط أو الأحكام هذه.

د- في حال مخالفة العميل للشروط والأحكام هذه بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:-

- في حال قيام العميل بتقديم أي معلومات والبيانات والإقرارات والمستندات غير صحيحة أو أخفى معلومات جوهرية بما في ذلك تلك المتعلقة بجنسيته، ومواطنيته، وإقامته الضريبية، ومكان ولادته، وعنوانه.

- في حال تصنيفه كشخص أمريكي.

- If the Client refuses or fails to provide the required forms, declarations, waivers, or documents.

- If the Bank suspects, based on any reports received by it, that the Customer has conducted, directly or indirectly, any transaction or dealing involving a country classified as high-risk. In all cases, the Client shall bear all fees, expenses, commissions, and costs resulting from the closure or liquidation, in addition to any fines, losses, costs, or current or future liabilities that the Bank may incur towards any party, including regulatory and supervisory authorities, as a result of the Client's breach of these Terms and Conditions.

Clause (13):

The Customer authorizes the Bank to disclose any information, documents or data relating to the Customer and his/her account to any local or foreign governmental, tax, regulatory, market, broker, custodian or competent authority where such disclosure is required for FATCA, tax, regulatory, compliance or trading purposes.

Clause (14): Complaints

Notwithstanding the above, the Bank maintains an independent unit for handling customer complaints, Customers may submit complaints through the following channels:

a) Directly calling the Customer Complaints Handling Unit during official working hours at +9625507000, ext. 2895; or.

b) Contacting the Customer Complaints Handling Unit via email at: shakawi@ajib.com; or

Visiting the Customer Complaints Handling Unit in person at the Bank's Head Office.

Clause (15): Inquiries and Suggestions

The client may submit any suggestions regarding the service by contacting the Customer Service Center at the number +9625003005, and Prestige Customer Service Center at +9625003003

Clause (16): General Terms

a) These Terms and Conditions shall be subject to the laws of Jordan. The court of Amman in the Hashemite Kingdom of Jordan has the exclusive jurisdiction to hear any dispute arising from it.

b) Any waiver by the bank of any default committed by the customer is not considered a waiver of any similar future default. The customer understands that the invalidity and/or illegality of any of the provisions of these terms and conditions does not affect the validity and/or legality of the rest of its provisions.

c) The Bank reserves, according to its absolute discretion, the right to modify these conditions at any time it deems appropriate after serving a notice to the Customer before a reasonable period of time.

- في حال رفضه أو عدم تقديمه للنماذج أو الإقرارات أو التنازلات أو المستندات المطلوبة.

وفي جميع الحالات يتحمل العميل جميع الرسوم والمصاريف والعمولات والتكاليف الناجمة عن الإغلاق أو التصفية، بالاضافة الى أي غرامات أو خسائر أو تكاليف أو التزامات حالية أو مستقبلية قد يتكبدها البنك في مواجهة أي جهة بما في ذلك الجهات التنظيمية والرقابية نتيجة لمخالفة العميل للشروط والأحكام هذه، بما في ذلك نتيجة عدم تقديم العميل معلومات دقيقة أو مستندات مطلوبة لأي جهة بما في ذلك FATCA، أو نتيجة أي إخلال بهذا البند.

البند (13) :

يفوض العميل البنك بالإفصاح عن أي معلومات أو مستندات أو بيانات تتعلق بالعميل وحسابه لأي جهة حكومية أو ضريبية أو تنظيمية أو سوق أو وسيط أو جهة حفظ أو جهة مختصة محلية أو أجنبية، متى كان هذا الإفصاح مطلوباً لأغراض أو الضرائب أو التنظيم أو الامتثال أو التداول أو FATCA.

البند (14): الشكاوى

على الرغم مما ورد أعلاه، يحتفظ البنك بوحدة مستقلة مختصة باستقبال ومعالجة شكاوى العملاء، ويجوز للعملاء تقديم الشكاوى من خلال القنوات التالية:

أ- الاتصال المباشر بوحدة معالجة شكاوى العملاء خلال أوقات العمل الرسمي على الرقم 9625507000+ فرعي 2895 (أو)

ب- التواصل مع وحدة معالجة شكاوى العملاء عبر البريد الالكتروني: shakawi@ajib.com (أو)

ج- الحضور الشخصي الى وحدة معالجة شكاوى العملاء في الإدارة العامة.

البند (15): الإستفسارات و الإقتراحات

للعميل ارسال أي اقتراحات بشأن الخدمة، من خلال الاتصال بمركز خدمة العملاء على الرقم 96265003005+،و مركز خدمة العملاء برستيج على الرقم 9625003003+.

البند (16): احكام عامة

أ- تخضع هذه الاحكام والشروط للقوانين الاردنية، وتكون لمحاكم وسط عمان - قصر العدل وحدها في المملكة الاردنية الهاشمية صلاحية النظر في أي نزاع ينشأ عنها.

ب- إن أي تنازل من قبل البنك عن أي تقصير يرتكبه العميل لا يعتبر تنازلا عن أي تقصير مستقبلي آخر مشابه. ويدرك العميل أن بطلان و/أو عدم قانونية أي نص من نصوص هذه الاحكام والشروط لا يؤثر على صحة و/أو قانونية باقي نصوصها.

ت- يحتفظ البنك، وفقًا لتقديره المطلق، بالحق في تعديل هذه الشروط في أي وقت يراه مناسبًا بعد إرسال إشعار إلى العميل قبل فترة زمنية معقولة.